



面向21世纪课程教材
国家外语非通用语种本科人才培养基地教材

主编 汪大年

缅甸语教程

(第六册)

本册编著 / 李 谋

မြန်မာစာစာ



北京大学出版社
PEKING UNIVERSITY PRESS



教育部
普通高等教育
“十一五”国家级规划教材

主编 吕敬平

缅甸语教程

(第六册)

中国传媒大学 编

Beijing University of Communications

中国传媒大学出版社

面向 21 世纪课程教材

国家外语非通用语种本科人才培养基地教材

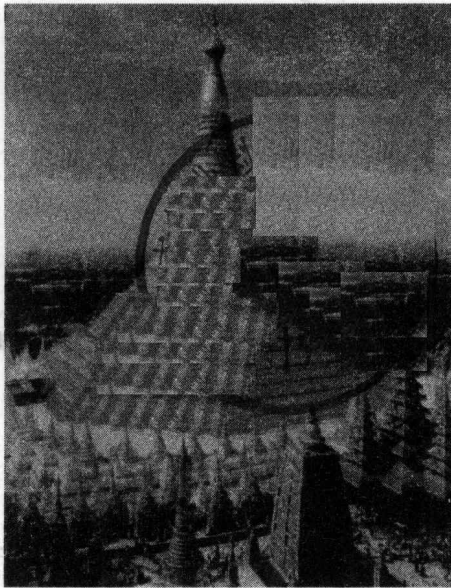
H421
W054
:6

主 编 汪大年

缅甸语教程

第六册

本册编著 李 谋



合 译
: 李 谋 著
: 李 谋 译
: 李 谋 校
: 李 谋 出
: 李 谋 出
: 李 谋 出
: 李 谋 出
: 李 谋 出
: 李 谋 出
: 李 谋 出
: 李 谋 出

北京 大学 出版 社
北 京

图书在版编目(CIP)数据

缅甸语教程. 第六册/ 李谋编著. —北京: 北京大学出版社,
2005. 8

ISBN 7-301-07944-3

I. 缅… II. 李… III. 缅语-高等学校-教材 IV. H421

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2005)第 010628 号

书 名: 缅甸语教程 第六册

著作责任者: 李 谋 编著

责任编辑: 杜若明

标准书号: ISBN 7-301-07944-3/H·1204

出版发行: 北京大学出版社

地 址: 北京市海淀区成府路 205 号 100871

网 址: <http://cbs.pku.edu.cn>

电 话: 邮购部 62752015 发行部 62750672 编辑部 62753334

电子邮箱: zpup@pup.pku.edu.cn

排 版 者: 北京华伦图文制作中心

印 刷 者: 河北滦县鑫华书刊印刷厂

经 销 者: 新华书店

890 毫米×1240 毫米 A5 9 印张 240 千字

2005 年 8 月第 1 版 2005 年 8 月第 1 次印刷

定 价: 18.00 元

编者的话

1. 《缅甸语教程》是教育部“高校外语专业面向 21 世纪教育内容和课程体系改革计划”中的入选项目，也是北京大学外语主干课程教材基础建设的一项重要科研任务。十五年前，我们曾经编写过《缅甸语基础教程》，出版后受到广大读者的欢迎，也被许多兄弟院校采用。但是，十多年来，国内外形势有了很大变化，尤其是进入 21 世纪，我国加入 WTO，客观形势对外语教学又提出了新的更高的要求。为了适应时代发展的需要，我们在总结以往经验和教训的基础上，重新编写了从基础到高级的全套《缅甸语教程》。
2. 《缅甸语教程》主要读者对象为大专院校缅甸语专业本科生，也可供从事缅甸语言教学和研究人员及自学人员参考和学习。
3. 《缅甸语教程》共分六册，供两个阶段学习：第一、第二、第三册为基础阶段教材，学习时间一般为一年半，共教词汇约 4500 个；第四、第五、第六册为提高阶段教材，学习时间为一年半，词汇量约 5000 左右。

第一册（基础教程）为语音阶段和基础句型阶段所用。包括 12 课语音教材及 8 课基本句型为主的课文。语音阶段教学的主要目的是使学生掌握缅甸语的语音基础、熟练掌握缅甸语的发音、变音、声调、基本语调及缅甸文字拼写规律。第 13—20 课的课文阶段主要目的是使学生了解缅甸语的基本句子构成和常用语表达方式。还是以巩固基本语音、基本句型为主，不要求深入分析语法关系，同时以实用的日常会话来带动语音学习。

进大学学习缅甸语的学生与学英语的学生外语基础不同，学习缅甸语的学生都是从零开始，因此《缅甸语教程》特别重视语音的基本功训练。同时由于缅甸语中书面语体和口语体有较大的差别，往往形成学生学习中的障碍，为了尽快消除这些障碍，根据多年来的教学经验，我们采取在基础教材中口语体和书面语体同步前进的方式。

第二、第三册（基础教程），以基本词汇、基本语法和基本句型的教学为主，围绕生活会话的内容进行语言训练。要求经过三册的学习，达到了解和熟悉缅甸语的基本语言规律，较熟练地掌握生活会话。

第四、第五、第六册（高级教程），为提高阶段所用。这三册都以原文注释词汇和课文内容。通过大量练习，不断提高外语的理解能力和表达能力；通过对原文学习，使学生更多地了解缅甸的政治、经济、文化和风俗习惯等，进一步扩大学生的知识面和培养学生独立思考能力和解决问题的能力；通过大量严格的训练，全面提高学生的听、说、写、读等能力并熟练掌握汉缅、缅汉语言互译的基本技能和技巧。

4. 《缅甸语教程》的主要特点是：

（1）以实践第一为原则：首先，我们筛选经典或精品作课文的主要内容，同时补充有时代感和前瞻性的作品。21世纪全球共同关注的经济一体化、发展高科技、加速信息化、远离艾滋病以及与缅甸关系密切的禁毒反毒等内容都在课文中有所反映。使学生真正做到学以致用。其次，注重“精讲多练”，扩大课文中的练习内容，使课堂不仅是老师授业的场所，更成为学生得到反复训练机会的场所。

（2）贯彻以人为本的原则：教材除提供各种丰富的练习内容，还提供了补充阅读材料，便于“因材施教”，使各类学生都能得到充分发挥的机会。同时，教材还着重考虑到调动和发挥学

生的积极性,尤其是练习内容不仅要使学生学到有用的知识,更重要的是注重培养学生优良的道德品质和较强的独立思考和解决问题的能力。

(3) 确保教材的系统性和科学性:《缅甸语教程》包括缅甸语中基本语音、词汇、语法及习用语等,从基础教程到高级教程基本做到深浅合适,符合循序渐进的要求。

(4) 题材和体裁丰富多彩,并有多种常用的应用文内容,便于扩大学生的知识面和提高实际应用能力。

(5) 知识性与趣味性有机的结合:课文不仅内容丰富,形式多样并有许多诸如儿歌、成语、绕口令、谜语、讨论题、辩论题等生动内容,为学生创造轻松、自如的学习氛围,进行有效的学习。

5. 《缅甸语教程》编委成员有:

汪大年、林琼、杨国影、姜永仁、姚秉彦、李谋

编写任务分工如下:

主 编: 汪大年 (负责全书的审定)

分册编著:

第一册: 汪大年

第二册: 林 琼

第三册: 杨国影、汪大年

第四册: 姜永仁

第五册: 姚秉彦

第六册: 李 谋

6. 《缅甸语教程》的编写,得到了教育部“高校外语专业面向21世纪教学内容和课程体系改革计划”项目的经费资助。同时也得到“北京大学创建世界一流大学计划”、“北京大学国家外语非通

4 缅甸语教程（第六册）

用语种人才培养基地”的经费资助，使编写工作得以顺利完成。

《缅甸语教程》的出版还得到北京大学基干课程教材出版基金的资助。

7. 《缅甸语教程》编写过程中，我们与兄弟院校的师生进行了广泛座谈和探讨，吸取了许多宝贵意见和他们的好经验。
8. 《缅甸语教程》的编写也受到北京大学外国语学院和东语系各级领导的关心和支持。责任编辑杜若明认真审读并提出了许多宝贵的修改意见。缅甸语言文化专业博士研究生祝湘辉和硕士研究生邹怀强在编写过程中，帮助做了许多具体工作。在此一并表示衷心的感谢。
9. 《缅甸语教程》的编写，经过反复的修改、补充，前后历时4年，大家都尽心尽力，埋头苦干，总希望能将教材编得最好。然而，毕竟编写教材是一项细致而又长期的科研工作，不可能毕全功于一役，也难以做到尽善尽美。《缅甸语教程》中难免有疏漏和不当之处，衷心希望和热诚欢迎本教程使用者提出宝贵意见和建议，使教材质量精益求精、不断提高。

编者

2002. 7. 1

မာ တိ ကာ

သင်ခန်းစာ(၁)	ငါးနပ်၊ငတုံးတာနဲ့ကျွန်.....	1
သင်ခန်းစာ(၂)	ပုပ္ဖားရယ်သာလာလှည့်ပါ.....	19
သင်ခန်းစာ(၃)	အေအိုင်ဒီအက်စ်ရောဂါနှင့်မြန်မာနိုင်ငံ.....	35
သင်ခန်းစာ(၄)	သိပ္ပံမောင်ဝ.....	51
သင်ခန်းစာ(၅)	လူအသည်း.....	73
သင်ခန်းစာ(၆)	ဘယ်သူ့လက်အောက်မှမနေချင်ဘူး.....	85
သင်ခန်းစာ(၇)	ပုဂံမှစေတီပုထိုးများ.....	102
သင်ခန်းစာ(၈)	ပုခက်လွဲသောလက်.....	122
သင်ခန်းစာ(၉)	နှစ်ပေါင်းတစ်ထောင်ကျော်ကပျူတေးသံ.....	144
သင်ခန်းစာ(၁၀)	ဘကြီးအောင်ညာတယ်.....	159

2 缅甸语教程 (第六册)

သင်ခန်းစာ(၁၁) ပဒေသရာဇ်ခေတ်မြန်မာစာပေအခြေအနေ.....175

သင်ခန်းစာ(၁၂) စာမေးပွဲ.....191

သင်ခန်းစာ(၁၃) ပုဂံပေးစာတစ်စောင်.....206

သင်ခန်းစာ(၁၄) ဖလား.....222

သင်ခန်းစာ(၁၅) မြေစတီကျောက်စာ.....242

ဝေါဟာရများ:260

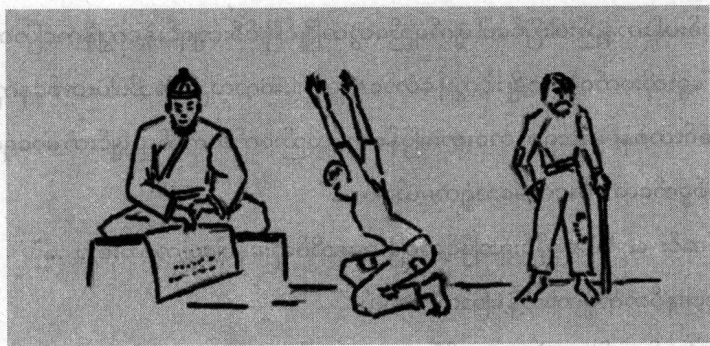
ရောက်တော့မီးဖိုစောင့်ပေးအုံးပေါ့။ နွေရာသီလည်းရောက်ရောသခင်အတွက်ယပ်တော်ခတ်
ပေးရတဲ့ဘဝရောက်ပြန်ရတော့တာပါပဲဆရာရယ်။ ညဉ့်နက်သန်းခေါင်ကျပြန်တော့မို့ဖြူဟင်း
ချိုကျိုရင်းဖဲတစားနေတဲ့ကျွန်တော်သခင်ကိုခစားရပြန်တယ်။ အဲဒီလောက်မအိပ်မနေလုပ်
ကိုင်ပေးတာတောင်ကျွန်တော်မှာဆုငွေကလေးမရပါဘူး။ တစ်ခါတလေအရိုက်တောင်ခဲလိုက်ရသေး
တယ်ဆရာရယ်”

“ဪ ... ဖြစ်မှဖြစ်ရလေကွာ”

သက်ပြင်းရှည်ကြီးချရင်းကပေါးနပ်ရဲ့မျက်လုံးတွေဟာဦးတော့မယောင်ရဲရဲနီလာတယ်။

“ကျွန်တော်တော့ဘယ်နည်းနဲ့မှဒီအတိုင်းဆက်နေလို့မဖြစ်တော့ဘူးဆရာ။ ထွက်
ပေါက်ထွက်လမ်းရှာရတော့မှာပဲ။ ပြောမယ်သာပြောရတယ်။ ရှေ့ဆက်ပြီးကျွန်တော်ဘာလုပ်ရင်
ကောင်းမလဲဆရာ”

“ငါအသေအချာပြောရဲပါတယ်ကွာ။ ဖြစ်သမျှအကြောင်းတွေဟာကောင်းသထက်
ကောင်းလာကြဖို့ချည်းပါပဲ”



“ဆရာဒီလိုပဲထင်သလား။ ကျွန်တော်လည်းပဲဒီအတိုင်းမျှော်လင့်မိတာပါပဲ။ ဟုတ်ပါ
တယ်လေ။ ဘာပဲပြောပြောအခုဆိုရင်ဆရာ့ဆီမှာကျွန်တော်ဒုက္ခအဝဝကိုရင်ဖွင့်ပြလိုက်ရပြီ။ ဆရာ
ကကျွန်တော်ဘဝကိုစာနာရုံတင်မကအားပေးဖော်လည်းရတယ်ဆိုတော့ကျွန်တော်တော်
တော်လေးစိတ်သက်သာရာရပါပြီ။ ဒါကိုက ... လောကကြီးမှာတရားမျှတမှုရှိသေးတယ်ဆို
တဲ့လက္ခဏာပါပဲ”

ဒီလိုနဲ့ရက်တော်တော်ကြာသွားပြန်တော့ ကျွန်ဟာစိတ်ဓာတ်ကျအားငယ်လာပြန်
တယ်။ ဒီတော့ သူ့ဒုက္ခဝေဒနာကိုရင်ဖွင့်အန်ချပြန်ဖို့ အတွက်နောက်လူတစ်ယောက်ရှာပြီး တွေ့ရ
ပြန်တယ်။

“ဟေ့ဗား၊ ပခင်ကလေးကလေးနဲ့ ခင်လေးနဲ့ ပြန်တွေ့ရတယ်။ ဒီမ ... ပါရူ”

“ဆရာရယ်”

ကျွန်ဟာ မျက်ရည်ဖြိုင်ဖြိုင်ကျရင်းရင်ဖွင့်ပြန်တယ်။

“ကျွန်တော် တဲဟာဝက်စားကျင်းထက်တောင်နံ့ချာညံ့ပျင်းတာကို ဆရာလည်း အသိပါပဲ။
ကျွန်တော် သခင်ဟာ ကျွန်တော် ကိုလူစာရင်းထဲတောင် သွင်းထားပုံမရပါဘူး။ ကျွန်တော် ထက်
စာရင်သူ ခွေးကမူ အဆသောင်းပေါင်းများစွာ လောက်ပိုပြီး ရရှုစိုက်ယုယတာခံရပါသေးတယ်
ခင်ဗျာ ...”

“တယ် ... တော်တော်လူမဆန်တဲ့ တိရစ္ဆာန်ကောင်” နောက်လူတစ်ယောက်ဆိုသူရဲ့
ဒေါကြီးမောကြီးအော်ဟစ်ကြိမ်ဆဲရေရွတ်လိုက်သံပါပဲ။
သူ့အသံကြောင့် ကျွန်တောင်တော်တော် အလန့်တကြားဖြစ်သွားပါတယ်။ အဲဒီ
နောက်လူဟာ တေးတစ်ယောက်ပါပဲ။

“ကျွန်တော် နေရတာတကယ် တဲစုတ်ကလေးပါ ဆရာရယ်။ အခန်းကလေးတစ်ခန်းပဲရှိ
ပါတယ်။ စိုတီးစိုစွတ်မှောင်မှောင်မဲမဲနဲ့ ... ကြမ်းပိုးတွေကလည်း တစ်လှေကြီး။ အိပ်မလိုလို့
လိုက်တာနဲ့ ကြမ်းပိုးအုပ်ကြီးက အခန်းမရကိုက်လိုက်ခဲလိုက်ကြတာမပြောပါနဲ့တော့ ဆရာရယ်။
ပြီးတော့ ပြတင်းကလေးတစ်ပေါက်တောင် မရှိတဲ့ အခန်းမို့ အနံ့အသက်ဆိုးတွေနဲ့ ပိတ်လှောင်မွန်း
ကျပ်ပြီး အသက်တောင် မရှိဘဲ သာပါဘူး။”

“မင်းရဲ့ သခင်ကို ပြတင်းတစ်ပေါက်လောက်ဖောက်ပေးဖို့ ပြောလို့ မရနိုင်ဘူးလား။”

“မလုပ်ပါနဲ့ ဆရာရယ် ... ကျွန်တော် ဘယ်ပြောပုံပါ့မလဲ။”

“ကိုင်း ... ဒီလိုဆိုရင် ... မင်းအခန်းကို လိုက်ပြစမ်းပါအုံး။”

“အဲဒီတေးတော်ဟာ ကျွန်တော် တဲကလေး ဆီလိုက်သွားတယ်။ တဲကလေး ဆီရောက်တာနဲ့
ရွံ့နံ့ရဲ့ တခုနဲ့ ဒုန်းရိုက်ထုပြီး ပျက်တော့တာပဲ။”

နိပေါ်ဟာ ... ဆရာ ... ဘယ်လိုလုပ်တာလဲဗျ ...”
ကျွန်တကြောက်လန့်တကြားနဲ့မေးလိုက်တယ်။
“ကျုပ် ... မင်းအတွက်ပြတင်းတစ်ပေါက်ဖောက်ပေးမလို့လေ”

“အမယ်လေး ... မလုပ်လိုက်ပါနဲ့ဆရာရယ် ... သခင်ကတော့ကျွန်တော်ကိုဆဲတော့မှာပဲ”

“မင်းသခင်ဆိုတဲ့ကောင်ကိုမေ့ထားလိုက်စမ်းပါကွာ”

“တုံးတာကနံရံကိုဆက်လက်ထုရှိကံဖောက်ထွင်းမြဲဖောက်ထွင်းနေတယ်။”

“ကယ်တော်မူကြပါခင်ဗျာ၊ဓားပြတစ်ယောက်အိမ်ကိုဖောက်နေလို့ပါ။မြန်မြန်လာကြပါခင်ဗျာ ... နံရံပြိုပါတော့မယ်”

“ကျွန်ဟာအော်လည်းအော်ရဲ့၊ငိုလည်းငိုရဲ့။”

တုန်လှုပ်ချောက်ချားခြင်းကြီးစွာနဲ့မြေပြင်မှာလူးလှိမ်နေပါတော့တယ်။

“တခြားကျေးကျွန်တွေတစ်အုပ်ကြီးပြေးလာကြပြီးတုံးတာကိုဝိုင်းဝန်းမောင်းထုတ်လိုက်ကြတယ်။”

“အော်သံဟစ်သံတွေကြောင့်နောက်ဆုံးမှဖြည်းဖြည်းဆေးဆေးရောက်လာသူကတော့”

“သခင်ဖြစ်သူပါ။”

“ဓားပြတစ်ယောက်ဟာကျွန်တော်တို့အိမ်ကိုဖောက်ထွင်းဖို့ကြိုးစားပါတယ်သခင်...”

“ကျွန်တော်အော်ဟစ်သံတိပေးလို့အားလုံးညီညီညာညာဝိုင်းဝန်းပြီးဓားပြကိုမောင်းထုတ်လိုက်ပါပြီသခင်”

“ကျွန်ဟာရှိရှိကျိုးကျိုးနဲ့အောင်ပွဲရစစ်သူကြီးဝမာသို့သခင်ကိုပြောရှာတယ်။”

“မင်းရှိပေလို့သာပေါ့ကွာ”

“သခင်ကသူ့ကျွန်ကိုကောင်းချီးပေးလိုက်တယ်။”

“အဲဒီနေ့ကကျွန်ဆီကိုသတင်းမေးသူတော်တော်များများရောက်လာကြတယ်။အဲဒီလို”

“သတင်းမေးလာကြသူတွေထဲမှာပေးလည်းပါတာပေါ့။”

“ဆရာ ... ကျွန်တော်တော့ကိုယ်ကိုယ်အသုံးကျတဲလုဖြစ်အောင်နေတတ်ထိုင်
တတ်လို့သခင်ရဲဂုဏ်ပြုချီးကျူးမှုကိုခံရပါတယ်။တစ်နေ့ကပဲဆရာပြောလိုက်သေးတယ်မဟုတ်
လား၊ဖြစ်သမျှအကြောင်းတွေဟာကောင်းသထက်ကောင်းလာကြဖို့ချည်းပဲ ... လို့၊ဆရာက
တော့တကယ်ကိုအမြော်အမြင်ကြီးမားပါပေတယ်ခင်ဗျာ ...” (ဝက)

ကျွန်ကမျှော်လင်ချက်အပြည့်နဲ့ရွှင်ရွှင်ပျပျပြောလိုက်တယ်။

“ဒါဟာသစ္စာတရားပဲလေကွာ” လို့ငါ့ပေးနပ်ကကျွန်အတွက်သိပ်ကျေနပ်အားရသ
ယောင်ယောင်စကားတုံ့ပြန်လိုက်တယ်။

ဒီဇင်ဘာ ၂၆၊ ၁၉၂၅။

(လူရွန်းရေးသော “မြက်ရှိုင်း” စာစုမှသရော်စာတစ်ပုဒ်မြန်မာဘာသာသို့ပြန်ထားသည်)

ဝေါဟာရ

c (န) ယောက်ျား၏အမည်ရှေ့ကထည်သုံးသောစကားလုံး။

၁။ ရှေးခေတ်ကရိုးရိုးလူ၏အမည်ရှေ့ကထည်သုံးသည်။

၂။ ယခုခေတ်တွင်ဂုဏ်နိမ့်သူအမည်ရှေ့မှသာရင်ရင်သီးသီးထည်သုံးသည်။
တစ်ခါတစ်လေတစ်စုံတစ်ယောက်သောသူကိုရှုံ့မှန်းအထင်သေးသောအ
ခါသုံးတတ်သည်။

၃။ ပုံပြင်ပြောသောအခါပုံပြင်ထဲကဇာတ်ကောင်၏အမည်ရှေ့တွင် ‘c’
ထည်၍ခေါ်လေ့ရှိသည်။

၄။ အလွန်ရင်းနှီးသူတို့အချင်းချင်းအမည်ရှေ့ကထည်သုံးခေါ်ဝေါ်တတ်
သည်။

တုံးတာ (နဝ) ဉာဏ်ထိုင်းသော၊ထုံထိုင်းသော။

အပြည် (န) (အတိုင်းအတာ၊အရေအတွက်၊ပမာဏစသည်)မယုတ်လျော့ခြင်း၊နေရာ

လုပ်မရှိခြင်း။ ဥပမာ-
ကျွန်ကမျှော်လင့်ချက်အပြည့်နဲ့ရှင်ပျပျပြောလိုက်တယ်။
- ရေအိုးထဲတွင်ရေအပြည့်နှင့်ထည်မထားချေ။

(ကဝ) (အတိုင်းအတာအရေအတွက်မဟုတ်လျှင်)မယုတ်လျော့ပဲ၊နေရာ
လုပ်မရှိပဲ။ ဥပမာ-

- ရင်နဲ့အပြည့်ဖြစ်နေတဲ့သူဒုက္ခဝေဒနာကိုပွင့်အန်ပြောပြနိုင်ဖို့ ...

- ရွှေစလောင်းနှင့်အပြည့်တင်ထားသောထမင်းစမဲဟင်းလျာများ

ဟုတ်ဟုတ်ညားညား (ကဝ) မည်မည်ရရ၊ထိထိရောက်ရောက်။

ခွေးတိုးဝက်ဝင် (န) ခွေးမျိုးဝက်မျိုးကဲ့သို့သူတစ်ပါး၏လေးစားခြင်းကိုမခံရသောအ
ဖြစ်။

မဝရေစာ (န) ဝလင်အောင်မစားရသောအစာ။

အားတက်သရော (ကဝ) စိတ်အားထက်သန်တက်ကြွစွာ။

လက်တိုလက်တောင်း (န) အိမ်မှအသေးအပွဲလုပ်ငန်း။

ယပ် (န) လေခတ်ရန်၊နေကိုကာကွယ်ရန်ထန်းရွက်စသည်ဖြင့်ပြုလုပ်ထားသည်။အ
ပြားအချပ်ပစ္စည်းတစ်မျိုး။

ယပ်ခတ် (က) ယပ်နှင့်လေကိုခတ်သည်။

မိုပြု (န) 银耳

ရင်ပွင့် (က) စိတ်နလုံးထဲ၌မျိုသိပ်ထိမ်ချန်ထားရသောအကြောင်းအရာများကိုပွင့်ဟ
ဖော်ထုတ်သည်။

မြိုင်မြိုင် (ကဝ) အများအပြားတမြိုင်တည်း။

စားကျင်း (န) ၁။ သစ်လုံးကိုလှေဝမ်းကဲ့သို့ထွင်းထားသောမြင်းဝက်တို့စားခွက်ရှည်။

၂။ ဝက်စသောတိရစ္ဆာန်များအစာရှာရာ၌ကော်ပက်ထားသောမြေအ
ရပ်။

စိုတီးစိုစွတ် (ကဝ) ရေသို့မဟုတ်အရည်စွဲဝင်တည်ရှိစွာ။

ကြမ်းပိုး (န) လူအိပ်ရာနေရာကြမ်းအကြိုအကြားတို့တွင်ခိုအောင်း၍အသွေးကိုစုပ်
တတ်သောနံ့သည်ပိုးကောင်။

အငမ်းမရ (ကဝ) လိုချင်တပ်မက်ခြင်းပြင်းပြစွာ။စောင်းစည်းထိန်းသိမ်းခြင်းမရှိပဲ။

ရိုရိုကျိုးကျိုး (ကဝ) အောက်ကျိုဝပ်တွားလေးစားစွာ။

သစ္စာတရား (န) အမှန်ဖြစ်တတ်သောအကြောင်း။

ရှမ်း ဗြ ချတ်

၁။ ကလား အာမေဇိုတ်ဝါကျအဆုံးသတ်ရာတွင်သုံးသည်။အံ့သြသောလေသံဖြစ်သည်။
တခါတလေ 'ချည်(ချေ)' 'တာ' 'ပါ' 'ပေါ့' စသောစကားလုံးများနှင့်တွဲသုံးလေ့ရှိ
သည်။ ဥပမာ-

- နေ့ရှိတိုင်းစိုးရိမ်နေရတဲ့ဘဝမျိုးကလား။
- မျက်နှာပျက်လှချည်ကလား။
- မောင်ဘဟာမောင်မောင်နဲ့တယ်တူတာကလား။
- သူနဲ့မှထိုက်တာကလား။
- မင်းလွန်လွန်းလှပါကလား။
- သူ့ကိုမတွေ့ရပါကလား။

၂။ ငတ်မသေရုံတမယ်ပါပဲ။ 饿不死而已။

ရုံတမယ် (ပ) စကားပြောရာ၌တစုံတခုသောအတိုင်းအတာအကန့်အသတ်ကိုလေး
နက်စွာပေါ်ပြရန်ကြိယာနောက်တွင်ဆက်ထားသောစကားလုံး။သို့မဟုတ်တစုံတရာ
အပိုအတွက်မျှကိုအလေးအနက်ပေါ်ပြသောစကားလုံး။ ဥပမာ-